

大正七年拾月

ルーズベルト氏へ日本赤十字社有功章賞記特別社員章推薦書等度付

五三

外務省

3-2565

0534

附屬書類添附

大正七年十月四日

警人事課

（印）

別紙添付
金巻添付

公第 四三八 號

大正七年九月六日

在 米

特命全權大使子爵 石井菊次郎

外務大臣 甲斐 後藤 新平 殿

日本赤十字社ニ對スル「ローズ」社ニ付

寄附金送付ノ件

日本赤十字社ヨリ本使ヲ經テ日本赤十字社ニ米
貨五百弗ノ額寄附ノ次第ハ往電第四五
号ヲ以テ不取敢及御報告置候處右ニ関
スル本使宛「ロ」氏來翰寫別紙甲号ノ之ニ
對スル「ロ」氏宛本使田居字別紙乙号ノ及米
貨五百弗換算邦貨九百四十拾參圓參
拾九錢ニ對スル為替率及葉書並ニ及御送
付候條御查收ノ上可也御取計相成度
候

大正七年七月十二日

在米國日本大使館

尚「ロ」氏ハ今回右様ノ寄附ヲ為スニ至ルニ事
情ニ関シ「ロ」氏ノ談話トシテ新聞紙ニ掲載
セラレ、所ニ依レハ「ロ」氏ハ是ニ「ロ」ツマスニ於
ケル日露平和条約成立ニ盡力セリト功勞ニ
依リ「ロ」氏ハ賞金ヲ受領セリト當時「ロ」氏
ハ平和協會建設ノ目的ヲ以テ右賞金ヲ米
國政府ニ引渡シ爾來其ノ儘トナリ居リタ
ス般「ロ」氏ノ希望ニ依リ現存額米貨四

萬五千四百八十貳弗八拾參仙一返還ヲ要スル
ヲ今次大戦争ニ關係スル慈善事業ニ
寄附セル次第ニシテ聯合各國赤十字社
クリスト教青年會及同婦人會、救世軍
在西比利亞、土、ロ、ウ、及、ポ、ル、ン、セ、ウ、イ、ク、露
西亞人、白、塞、モンテネグロ避難民救助團
アルメニア、シリア耶蘇教徒、英國愛蘭及
羅馬尼亞、花人、負傷兵救護會、米國
内、四、五、一、各州ニ於テ人、後援會等ハ
最高五千弗、最低五百弗ノ額ヲ定ム
寄附セル趣ニ有之詳細ハ別紙内号新
聞却校ニシテ御承知相成度也、殿前記寄
附金御送付旁右併セテ及御報告候也

在米國日本大使館

Red Cross, Y. M. C. A., K. of C. and Allied Nations Are to
Share in Sum Awarded Former President for Activity
in Ending the Russo-Japanese Conflict

The Colonel tells what he did in a letter addressed to Congressman James A. Gallivan, which says:

"To the American Red Cross, through the treasurer, John Skelton Williams, \$6,900. (The American Red Cross and possibly some other war charities or war activities will receive further sums of money from my royalties on certain scenarios of motion pictures to be shortly produced by the McClure Company. All the royalties I receive from the pictures in question during the period of the war will be thus used.)

"To Mrs. Theodore Roosevelt, jr., now working in the Y. M. C. A. in France, \$5,000. As Mrs. Roosevelt is working in the Y. M. C. A., I suppose that some or most of the money will be used in connection therewith, but the disposal is absolutely at her discretion.

"To the Young Men's Christian Association National War Work Council, \$4,000."

Gives \$4,000 to K. of C.

"To the Knights of Columbus War Activities Committee, \$4,000.
"To the Jewish Welfare Board for war activities, \$4,000.

"To the Salvation Army war fund, \$4,000. Have sent this check through Major Atkins, who has been doing admirable work in the battalion of the 26th Infantry, in which my sons, Theodore, jr., and Archibald, have been serving.

to the Young Women's Christian Association War Council, colored, through Mrs. Henry P. Davison, \$4,000. I have seen that Miss Eva Bolles be consulted in the disbursement of this item. My wife and I were very much struck with the work of Miss Bolles in connection with the colored hostess house at Camp Upton, and I have requested that the money be used for the hostess house for colored troops and in work among colored women and girls in and about the camps and cantonments.

"To Miss Emily Tyler Carew, at Porto Maurizio, Italy, for work in connection with the Italian Red Cross, \$1,000. I send this sum merely as a token of my admiration of the high gallantry and efficiency of Italy's action.

Helps Czecho-Slovaks

To Landon Warner, acting American Vice Consul at Harbin and Vladivostok for the Czecho-Slovaks, the extraordinary nature of whose great and heroic feat is literally unparalleled, so far as I know, in ancient or modern warfare, \$1,000. In this case, as in all the cases that follow, the value of the money contribution amounts to so little that it seems hardly worth sending, but the honor is given to me by the Nobel Peace Prize committee for my action in connection with the peace of Portsmouth, which closed the Russo-Japanese War, and I wish to use it in

part to show my admiration for the high heroism of the peoples who have done most and suffered most in this great war to secure liberty for all nations, big or little, which lead self-respecting and orderly lives and act justly and fairly by others. "To Madame Major Botchkareva for use as she deems wise as a token of my respect for those Russians who have refused to follow the Bolsheviks in their betrayal to Germany of Russia, of the Allies and of the cause of liberty throughout the world, \$1,000.

"To the Belgian Minister for use in Belgium, \$1,000.

among the Belgian refugees in Holland, \$1,000. (In Holland the burden of caring for the Belgian victims of the Germans' horror has been very heavy. I suggest, but do not direct, that the money be expended through the committees to which Miss Vanderflie belongs.)

\$1,000 for Serbians

\$1,000 for Serbians

"To the Serbian Minister for the Serbian sufferers \$1,000.
"To Paul Shimon for use among the Armenians and Assyrian Christians

"I send this through Mr. Shimmer because, so far as I know, he has never sought to excuse or justify what I regard as our inexcusable desolation in duty in having failed to declare war on Turkey, and therefore in having failed to play a manly part in the effort permanently to remedy the hideous wrongs of the subjects of the Turk in the only really effective way by destroying Turkish rule.

"To M. L. Mirman, Prefect of
Meurthe-et-Moselle, the lamentable
sufferings of the people of whose
prefecture happen to have been
brought intimately before us, \$500.

"To Mrs. Mary Cadwallader Jones, for further similar work in France, \$500.

"To Count Ishii, the Japanese Ambassador for the Japanese Red Cross, \$500. The Japanese Red Cross, like the American Red Cross, has raised large sums of money for use in the Allied countries. I send this merely as a very slight token of my admiration for the part the Japanese people have taken in this war."

"To Leslie M. Tarlton, Nairobi, for any war activity or war charity in Uganda or British East Africa, \$500. I was in Africa with Mr. Tarlton, who is an Australian. I send this merely as a token of my admiration of what has been done by the Canadians, Australians, New Zealanders and Afri-canders' both of Boer and British blood.

"To Mrs. Stuart Jobson for reconstruction work for wounded soldiers in England, \$500.

Sends Money to Ireland

"To Judge Joseph L. Nunan, of Georgetown, Demerara, for wounded soldiers and their families in Ireland, \$500. I send this through Mr. Nunan because he believes in Home Rule within the empire and stands uncompromisingly for prosecuting the war against Germany with all possible efficiency until the enemy is overthrown. Henry P. Davison, to be used when possible, the sum of \$500. To Henry P. Davison, to be used when possible for the Monteperrins.

"To Robert M. Thompson, for the comfort committee of the Navy League,

"To Speaker Champ Clark, for war activities or charities, \$500. I suggest, but do not stipulate, that this be used in Missouri.

"To Mrs. James T. Gallivan, for war activities or charities, \$200. I suggest, but do not stipulate, that this be used in Mrs. Gallivan's own neighborhood in Massachusetts.

"To Mrs. John A. Williams, for similar use, \$500. I suggest, but do not stipulate, that this be used in Mississippi."

"To Mrs. Hiram Johnson, for similar use, \$500. I suggest, but do not stipulate, that this be used in California.

"For cabling and other expenses in connection thereof, \$82.83.

"I wish to express my obligation to Secretary Redfield and his associates for the promptness with which they acted."

Office of
Theodore Roosevelt

KANSAS CITY STAR

New York Office
347 Madison Avenue

August 22nd, 1918.

甲
号
字
My dear Count Ishii:

I take pleasure in enclosing herewith my check No. 68 on the North Shore Bank, to your order for \$500., covering my contribution from the Nobel Peace Prize Fund, to be used for the Japanese Red Cross. The Japanese Red Cross, like the American Red Cross, has raised large sums of money for use in the Allied Countries. I send this merely as a very slight token of my admiration for the part the Japanese people have taken in this war.

Faithfully yours,

(Signed) Theodore Roosevelt.

Count Ishii,
Imperial Japanese Embassy,
Washington, D.C.

August 31, 1918.

乙
号
字
My dear Colonel Roosevelt,

It is with a sense of genuine gratitude that I have received your very kind letter of the 28th instant, together with a check for \$500. which sum you were good enough to contribute from the Nobel Peace Prize Fund to the Japanese Red Cross.

I am particularly moved by the cordial expression of your sentiments for the part the Japanese people have taken in this War.

The purport of your letter has been immediately cabled, through my Government, to the Japanese Red Cross Society. I am sure the Members of that Society which virtually include all the people of Japan will be most pleasantly surprised at receiving this spontaneous evidence of your good-will toward my country.

With kindest regards,

Yours faithfully,

(signed) Taishi.

3-2565

0539

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

<http://www.jacar.go.jp>

有附屬物

26813

大正七年拾月四日 發 主 人事課

唐中第 五九

大正七年十月四日

日本赤十字社々長男爵石黒忠貞

外務大臣子爵内田康哉殿

過般ルーズベルト氏ヨリ米貨五百弗本社へ寄贈方石井大使へ申出候趣貴省へ御通牒、接シ候、付テハ本社ハ其篤志、對シ常議會、決議ヲ經同氏ヲ特別社員ニ推薦シ有功章ヲ授與スルコトシ、尚ハ有功章授與ノ儀、既ニ上奏御裁可ヲ得候、付別封有功章、賞記、特別社員章、推薦書等差出候間、石井大使ヨリ同氏へ傳送方可然御取計相成度此段相願候也

大正七年十月十一日

日本赤十字社

第22門 第3類 第3項 第3號

右件ノ旨ニ
石井大使宛
宛テ四八五号
ハ政府ノ恩
多ク御座リ
ニ付テハ
宜シク御座
ルニ付テハ
社ニ送付ス
レリト

文書課長

大正七年十月十一日 接受

大正 年 十月 十一 日 起草
同 年 十月 十一 日 附

送第 六二 號

主管 人事課

中

大臣

石井大使宛

ロズグルト氏一日本赤十字社有功章

貴社特分社員章、推薦書等交付方付

大正七年十月十一日 記録第二部接受

外務省

本年貴電第四八五号ヲ以テロズ
グルト氏ヨリ米債五百弗日赤十字社
一室御申出有之旨ハ中城ノ次第有
之ハ依リテ、越同社一福降取是、今
般同社ニ於テ少紙石黒社長米代官通
ロ氏ヲ特分社員、推薦シ有功章授与
ノコトニ、御座リテ有功章、貴社特分
社員章、推薦書等不送付紙、右件件

有附属物

簿 檢 査

外制革蒙便ヲ以テ及轉送ツ旨取付
方可就テ計テ如ク申上ル也

（石里日本赤十字社長東佐
庶功才六五九号一宿 添附ノ）

外務省

0542

3-2565

文書課長 大正七年拾月拾貳日接獲

大正七年十月十一日起草

送第一〇八號

別紙 金券添附

主管 人事課長

幣 京 次 友

石里日本赤十字社社長宛

寄 附 金

納送 付

外務省

要再回

會計課

次官了

本係ニ至ル
石井大使来
電第百八五
号ニ依リ
百圓相当額
友里公債ヲ
附送スル事
ニ付テモ
此等ノ金
ト

ロースベルト氏ヨリ貴社ニ米債五百弗寄
附中々、係、更シテ、最ニ在米石井大使ヨ
リ電報有シ右米債既ニ及ニ送付セ
タル、取付大使ヨリ印紙、口氏米債寄付
ニ米債五百弗、右此換算額債金九
百圓相当額九銭、即チ印紙、口氏米債
米債、右此、付裏書、上送、及納送、
百圓相当額、計、右、右、口氏米債、附

了すに 五しん 事情に付 証載せし 新守切板
 石井大使より 送付 城に付 了矢 考と
 印紙 誤り 及 送付 此より 中 及
 乃 考券 老 及
 石井大使 来付 分 四二八号 附 印紙
 甲 号 其 文 書 稿 号 添 附 一
 又 新 守 切 板 号

外務省



石井大使

四八五号

大正七年七月十三日記録第二部接受

七ノル
標
熟
多
シ

附屬書類添付

受29931號

庶功部 七五一

大正七年十一月八日 鑒、書、人事課

日本赤十字社

大正七年十一月七日

日本赤十字社長男爵石黒忠真

外務次官幣原喜重郎殿

寄付金ニ關スル件

人送第一〇八七號ヲ以テ御轉送相成候ローバ
ベルト氏ノ寄付金五百弗正ニ受領致候別紙
挨拶書差出候間同氏ニ交付方可然御取
計相煩度此段御依頼申進候也

大正七年十一月十三日 記録第二部 接受

文書課長

大正七年十二月十二日 接

大正七年十一月十二日 起草

同 年 月 十三日 附

別紙

主任

主管 人事課長

大正七年十二月十二日 接

在来 石井大使宛

大臣

日本赤十字社へ寄附ニ對スル換

指書交付方ノ件

大正七年十二月十二日 記録第二部 接受

第2部 第2課 第2課 第2課

本年九月九日附公第四二八号ヲ以テ
市送付在来、ゴーズグエルト氏ヨリ日
本赤十字社へ寄附、米貨五百井、
換算邦貨金九百四拾参同参拾九
錢ニ對スル為替券壹圓同社へ轉送
致置、處今般右ニ對ニ換指書送
付越以ニ付茲ニ同封及轉送以テ交付
方可然市取計在来度狀中道也

換指書入
在来
海月

付屬書類添附

大正七年三月廿六日 奉

主務人事課

別紙添附

34406

公第五六六號

大正七年十月廿五日

在米

特命全權大使子爵 石井菊次郎

外務大臣子爵 内田康哉殿



赤十字社

コッパツ社ト氏へ日本赤十字社有印章
等交付方ニ関スル件

コッパツ社ト氏へ日本赤十字社有印章、賞記
特別社員章及推薦書交付方十月十日付人
送第一六二号ヲ以テ御申越ノ件敬承御

未キノ趣旨ニ依リ右物件コッパツ氏へ轉文致置
大正七年十月廿五日 在米國日本大使館

候處今因今氏ヨリ別紙字ノ通謝意傳達方
依頼致越候付右可然御取計相成様致
度此段申進候也

~~THE KANSAS CITY STAR~~

OFFICE OF THEODORE ROOSEVELT
347 MADISON AVE., NEW YORK

November 18, 1918.

My dear Mr. Ambassador:

I very deeply appreciate the honor conferred upon me. My contribution, I am sorry to say, was not a "generous contribution", but it was meant as a token of my sincere admiration of the Japanese Red Cross and of the Japanese people, and as a very slight and inadequate public acknowledgment of the debt the civilized world owes to Japan for its attitude during the present war. May I through you express my deep sense of personal acknowledgment to the Red Cross Society, and also to their Imperial Majesties, the Emperor and Empress, for their approval of the action of the Society in conferring upon me the Order of Merit.

With high regard,

Faithfully yours,

(sgd) Theodore Roosevelt

Count K. Ishii,
Imperial Japanese Embassy,
Washington, D.C.

3-2565

0549

文書課長

文書課
長検印

大正七年三月廿八日接受

88

海軍省
文書課
長印

大正七年十二月二十八日起草
同 年 月 日 附

別紙

送第一 二七七 號

主任

主管 人事課長

久松

市原次官

石黒赤十字社長宛

石黒赤十字社長宛、日本赤十字社有功章を

御付贈の旨を以て

大正七年三月廿八日 文書課第一部長接受

外務省

石黒赤十字社長宛、日本赤十字社有功章を
貴社特許社員章、推薦書等御付方
に於て本年十月に於て庶務第六五九号
ノラフテ中城ノ功章了ふ者に來示ノ
趣旨に依り該物付立米石井大使、轉
送し御方取計、今般口氏ヨリ
御紙官ノ通函を傳達方依頼有之趣
同大使ヨリ申越有之旨、付書留致し

第222号
3

及送付也

七年十一月二十日付在米乃井大使来
公外五十六号附原 弘成(黄文)信
添附ノ

外務省